

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
Second class mail registration number 9009  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
義勇、誠實、勤奮、愛國、團結、奮鬥、犧牲、奉獻

天氣  
今日陰有雨  
最高溫度五度  
最低溫度零度

## 申請特赦居留逾期差數月者可獲考慮 非法居民大機會 五年計期算法寬放

【渥太華電】加國移民部長麥考奴女士，本星期三下令加國全體移民部官員，立即停止所有對於未有足跡非法居留時間而申請特赦之非法移民之遞解出境申請。

該項部特赦計劃，係於一年半以前開始實施，期內曾三次將截止日期延期。該計劃規定，現時在加之非法移民，曾在加拿大居留五年而未獲合法身份者，可以申請改為合法移民身份。

該計劃上次截止日期原本為本月三日，現麥考奴女士將之展期至今年七月三日。

麥氏本星期三之宣佈，意即謂有很多向移民部自首之非法移民，他們其初以為已住滿所規定之五年，而實際上尚欠數月方行屆期，致被當局舉行遞解出境。現在將可考慮有資格改為合法移民身份。

麥氏的一名特別助理摩亞說，另一項重大改變為，曾以匿名方式申請，而一開始即被拒絕之長期非法移民，現其申請將獲得根據人道及同情之理由而再予審查。

摩亞說，如他們前來，現在將可獲得寬大的對待，他們的申請將在當地獲得考慮，再將當地所屬之區域考慮，然後轉送渥太華之特別審查委員會。如在該委員會遭到否定，則我們移民部長仍將對該申請再予考慮。

## 安省五百省警大舉出動 同時突襲八市電單車幫 疑與幫派罪案活動增加有關

【多倫多訊】安省五百名省警，同時突襲八市電單車幫，疑與幫派罪案活動增加有關。

安省省警發言人說，這項行動，係由於一個特別小組，在多倫多、渥太華、滿地可、魁北克、溫哥華、卡加利、愛民頓及溫尼辟等八個大城市，同時展開。

該小組是由安省省警、皇家騎警及聯邦警隊組成。他們在行動中，共逮捕了二百多名電單車幫成員，並沒收了多輛電單車。

省警發言人說，這項行動是針對一個名為「電單車幫」的幫派。該幫派在多倫多地區非常活躍，經常從事非法活動，如搶劫、販毒及洗黑錢等。

## 意中部可能發生地震 數十居民被迫戶外露宿

【意大利羅馬廿四日電】意大利中部地區，可能發生強烈地震，數十居民被迫戶外露宿。

據當地官員說，該地區的地震活動，在過去幾個月內，一直處於高潮。最近幾天，該地區發生了幾次強烈地震，造成多人傷亡及財產損失。

由於地震頻繁，許多居民被迫離開家園，在戶外露宿。當地政府已採取緊急措施，疏散了數十名居民，並對受損房屋進行了加固。

## 費軍減脹通反以 築高台債部防國 斷截主債被亦話電

【耶路撒冷廿四日電】以色列政府，正考慮以削減軍費，以抵禦通貨膨脹。

財政部長說，政府正考慮削減軍費，以抵禦通貨膨脹。他認為，削減軍費將有助於減少政府的財政赤字，從而穩定物價。

然而，反對黨則對政府的這一舉措表示懷疑。他們認為，削減軍費將削弱以色列的國防力量，對國家的安全構成威脅。



拘捕中樂俱法非在察警市多為圖

## 加勒比海美機殘骸尋獲 機上廿一人已全部罹難

【洪都拉斯首都廿四日電】救援人員今日已尋獲一架在加勒比海墜毀的美國軍機殘骸。

據悉，這架飛機是在本月二十日墜毀的。機上共有二十名機組人員和乘客，全部不幸罹難。救援人員在飛機墜毀地點附近，發現了飛機的殘骸。

### 雲八六年博覽會 預算虧蝕三億餘

世界交通博覽會，現預算虧蝕現款三億一千一百萬元。

博覽會官員說，該會目前面臨嚴重的財政赤字。由於門票收入不足及各項開支增加，預算已出現三億餘元的虧蝕。

### 加西捷財彩票 (WESTERN EXPRESS)

一九八五年一月廿三日開獎。

十萬元中獎號碼：商品中獎號碼：  
1367749 260A030  
1278561 232B046  
1404175 213C252

### 西方樂道彩票 (LOTTO WEST)

一九八五年一月廿三日開獎。

中獎號碼：  
1, 11, 20, 21,  
27, 48, 51, 54  
特獎號碼：53

### 精工錄影音響修理 K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES

4390 FRASER ST., VAN.

七天營業近28街

閣下之錄影機是一件精密儀器，需要由經驗豐富之技師作定期檢查，以確保錄影清晰。

### 海陽春飯店 SUN'S RESTAURANT

溫哥華華埠士定東街134號

正宗北方菜 各種麵食全

果吃真正好餃子 家家做法不同  
手調麵、巧手包包子、皮兒脆美、永食不厭、外賣免凍、新鮮餃子、煎皮蛋、九折優待

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

RESTRICTED  
limited admittance under 18

本院廣告 第十五版 請參閱

### 和安芽菜公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳 綠荳發行  
魯國洲

電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### 錄映機綜合保養 只需 \$29.95

包括：  
· 清洗磁頭  
· 清理磁頭鼓輪  
· 潤滑所有活動部分

· 檢查及清理皮帶及齒輪  
· 清理機內塵埃  
· 檢查錄映帶之拖力  
· 一份詳盡之性能報告

Tel: 876-8320

### 棠氏東房電器 TOM APPLIANCE SERVICE

1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

電話：253-4706

● 免費估價 ● 取價從廉 ● 24小時服務

修理：乾洗機、爐頭、雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

### 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
溫哥華華埠打東街二三六號 電話：669-5840

50磅鳳標糯米	\$17.25
50磅鳳標香米	\$17.99
湖北皮蛋	\$3.49
湖北咸蛋	\$2.69
金禾厨酒	\$2.09
大人參露酒	\$7.99
蛤蚧大補酒	\$3.69
冰大白倉魚	\$1.49
一磅海蜇皮	\$2.89
糯米粉 粘米粉	\$1.19

### 珠城海鮮酒家 \* PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT \*

風格獨特 與別不同

專為識飲識食 之人仕而設

金牌鮑翅席  
兩大熱筆  
焗龍蝦  
紅燒大龍蝦  
上湯焗龍蝦  
金針雲耳燻雙雞  
冬菇林蛙  
脆骨龍蝦球  
生炒糯米飯  
炸菜大鴨口  
水花燻雙皮奶

粵市由上午十時至下午三時 晚飯下午五時至晚上十時  
溫哥華華埠士定東街1132號 訂座電話：(604) 253-4316 七日營業

### 華聲錄影公司

\* 有大批傢俬平價出售 \*

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時，星期六上午十時至下午六時，星期日及假期上午十二時至下午六時

清貨大減價

本公司將一九八四年各廠存貨及閒置貨賣完為止，先列先得，無須索價。

RCA 錄影機 \$399.00	SONY 錄影機 \$399.00
八小時錄影機 \$599.00	自動三日一次錄影 PHILLIP 轉台機 \$88.00
RCA 錄影機 \$599.00	SANYO 錄影機 \$359.00
自動錄影兩星期	龍人家庭形運帶去帶
RCA 錄影機 \$499.00	PANASONIC 錄影機 \$499.00
無損連續14日 8 PROGRAM	兩星期錄影兩星期
RCA 廿六吋電視機 \$499.00	JVC 吉靈器全套 \$399.00
另加手續費	ZENITH 20吋電視機 \$399.00
RCA VHS 帶每卷 \$6.99	無損連續六個月
APEX VHS 六小時 \$5.99	

337 CORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059



### 國史館租兩王豪宅

【本報訊】國史館為遷往新址，現正積極籌備中。據悉，國史館現租用的兩處豪宅，位於西區，環境優美，交通便利。這兩處豪宅分別位於... (text continues)

### 非真不語

【本報訊】非真不語，這是一句老話。在現今社會，真話往往被掩埋在謊言之下。我們應該學會辨別真偽，不被表面的現象所迷惑。 (text continues)

### 某種活動應告一段落

【本報訊】某種活動應告一段落，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會適時收場，不要讓活動變得冗長無趣。 (text continues)

### 物極必反

【本報訊】物極必反，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會適度，不要讓事物發展到極端。 (text continues)

### 起談名兩羅波與蕭波由

【本報訊】起談名兩羅波與蕭波由，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重他人，不要隨意起外號。 (text continues)

### 生童子

【本報訊】生童子，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重生命，不要隨意傷害他人。 (text continues)

### 小冊子

【本報訊】小冊子，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會閱讀，不要讓知識與我們脫離。 (text continues)

### 欠缺環境

【本報訊】欠缺環境，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會營造良好的環境，不要讓環境變得惡劣。 (text continues)

### 紀念品

【本報訊】紀念品，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會珍惜紀念品，不要讓紀念品變得無價。 (text continues)

### 高下清

【本報訊】高下清，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會分清高下，不要讓高下變得模糊。 (text continues)

### 小妹妹要做消防員

【本報訊】小妹妹要做消防員，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會鼓勵孩子，不要讓他們失去信心。 (text continues)

### 英雄難過美人關

【本報訊】英雄難過美人關，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重女性，不要讓女性受到傷害。 (text continues)

### 情詩一束

【本報訊】情詩一束，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會表達情感，不要讓情感變得沉默。 (text continues)

### 最雄辯的事實

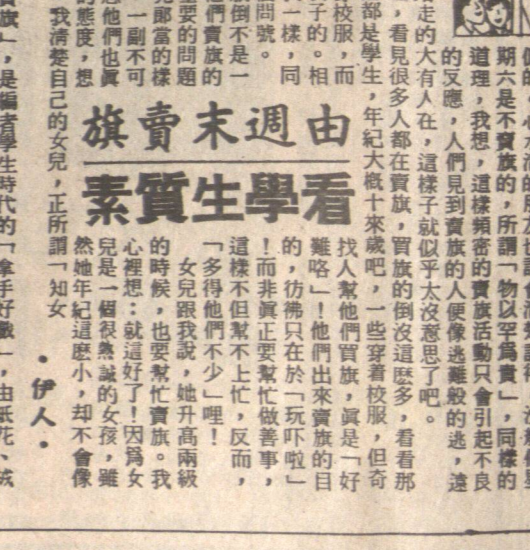
【本報訊】最雄辯的事實，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重事實，不要讓事實變得虛假。 (text continues)

### 九：要求加錢

【本報訊】九：要求加錢，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重勞動，不要讓勞動變得無價。 (text continues)

### 世界難題

【本報訊】世界難題，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會解決難題，不要讓難題變得無解。 (text continues)



【本報訊】英雄難過美人關，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重女性，不要讓女性受到傷害。 (text continues)

【本報訊】情詩一束，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會表達情感，不要讓情感變得沉默。 (text continues)

【本報訊】最雄辯的事實，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重事實，不要讓事實變得虛假。 (text continues)

【本報訊】九：要求加錢，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重勞動，不要讓勞動變得無價。 (text continues)

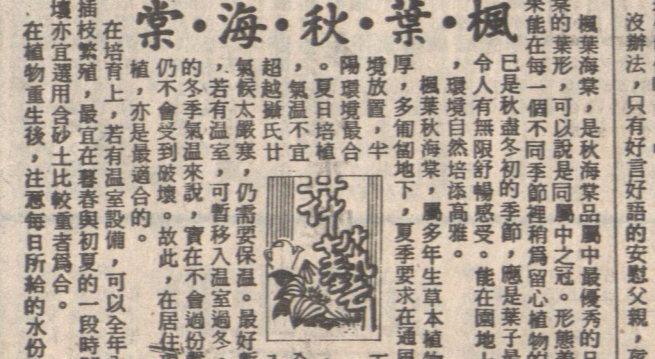
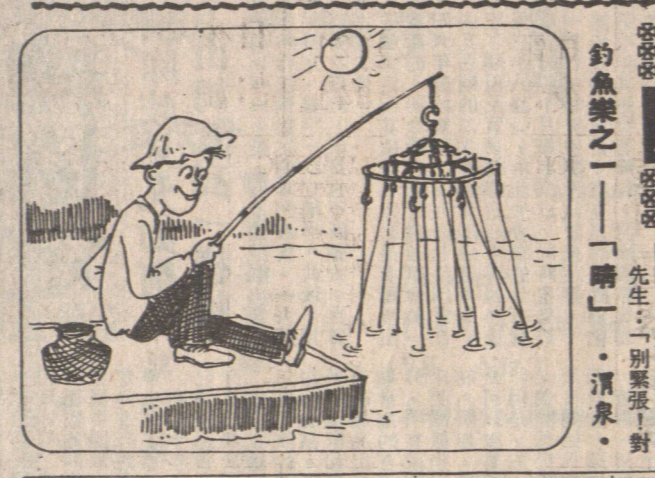
【本報訊】世界難題，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會解決難題，不要讓難題變得無解。 (text continues)

【本報訊】父親傷心透了！這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重父母，不要讓父母變得傷心。 (text continues)

【本報訊】吹簫引鳳凰，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會追求美好，不要讓美好變得無解。 (text continues)

【本報訊】旗幟末週由，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重旗幟，不要讓旗幟變得無解。 (text continues)

【本報訊】素質生學看，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會提高素質，不要讓素質變得無解。 (text continues)



【本報訊】父親傷心透了！這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重父母，不要讓父母變得傷心。 (text continues)

【本報訊】吹簫引鳳凰，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會追求美好，不要讓美好變得無解。 (text continues)

【本報訊】旗幟末週由，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重旗幟，不要讓旗幟變得無解。 (text continues)

【本報訊】素質生學看，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會提高素質，不要讓素質變得無解。 (text continues)

【本報訊】只因聽了外孫兒的一句話，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重外孫兒，不要讓外孫兒變得無解。 (text continues)

【本報訊】只因聽了外孫兒的一句話，這是一句老話。在現今社會，我們應該學會尊重外孫兒，不要讓外孫兒變得無解。 (text continues)



### 印度博帕爾洩漏毒氣殺人事件

#### 官方初步調查揭露

#### 廠內並無示警系統

【印度新德里廿一日電】印度政府一位高級官員星期一說，在聯合碳化物廠進行的初步調查揭露，該廠缺乏適當的安全措施，導致博帕爾洩漏毒氣事件發生，造成逾二千人傷亡。

印度政府官員說，博帕爾聯合碳化物廠內，有一個安全裝置，而無顯示警系統。該廠內洩漏的毒氣，在十二月三日由該廠洩出，使逾二千人傷亡，及六萬人受影響。

博帕爾聯合碳化物廠，是聯合碳化物公司與印度政府合資經營的。該廠內，通過一個安全裝置，而無顯示警系統。該廠內洩漏的毒氣，在十二月三日由該廠洩出，使逾二千人傷亡，及六萬人受影響。

該廠內，通過一個安全裝置，而無顯示警系統。該廠內洩漏的毒氣，在十二月三日由該廠洩出，使逾二千人傷亡，及六萬人受影響。

### 嬰兒車炸彈爆炸

#### 西德電腦中心被毀

#### 持彈男子喪生女子重傷

【西德斯圖加特廿一日電】警方說，一名男子在持彈男子喪生，一名女子重傷。警方說，一名男子在持彈男子喪生，一名女子重傷。

警方說，一名男子在持彈男子喪生，一名女子重傷。警方說，一名男子在持彈男子喪生，一名女子重傷。

警方說，一名男子在持彈男子喪生，一名女子重傷。警方說，一名男子在持彈男子喪生，一名女子重傷。



警方說，一名男子在持彈男子喪生，一名女子重傷。警方說，一名男子在持彈男子喪生，一名女子重傷。

### 教育專家提出一百零八頁報告

#### 英國五分一小學生

#### 到八歲仍目不識丁

【倫敦廿一日電】一項對英國全境小學生的調查報告說，有百分之五的小學生，在八歲時仍目不識丁。

這項報告是由英國教育委員會委託進行的。報告指出，在英國的小學生中，有百分之五的小學生，在八歲時仍目不識丁。

報告指出，在英國的小學生中，有百分之五的小學生，在八歲時仍目不識丁。

### 少年請士護忙逃走

#### 好歡床上少年請士護

#### 醜生發家之童兒市丹蘭國英

【倫敦廿一日電】一名少年在丹蘭市的一家商店內，搶劫了一名護士。該少年在搶劫後，慌忙逃走。

警方說，一名少年在丹蘭市的一家商店內，搶劫了一名護士。該少年在搶劫後，慌忙逃走。

警方說，一名少年在丹蘭市的一家商店內，搶劫了一名護士。該少年在搶劫後，慌忙逃走。

### 刑五年後再強姦

#### 犯姦強歲五十四美

#### 人百三二強強再

【華盛頓廿一日電】一名五十四歲的美國人，在服刑五年後，再次強姦了一名婦女。

警方說，一名五十四歲的美國人，在服刑五年後，再次強姦了一名婦女。

警方說，一名五十四歲的美國人，在服刑五年後，再次強姦了一名婦女。

### 泰興有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

本公司自置  
設備一流新工場

馳名琵琶鴨  
脆皮大乳豬  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

特製白油腸及特  
瘦白油腸、鮮鴨  
干腸、油王臘雞  
鮮蝦肉腸、臘梅  
肉、臘鴨餅。

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

新貨  
大批運到

日本全花冬菇  
日本上厚冬菇  
日本厚冬菇  
日本香信  
日本特大蠔鼓  
日本大蠔鼓  
日本中蠔鼓

### 大韓民國高麗參

全世界最優秀的  
政府製造品質保證

正宗補品  
健身延年

選購者注意  
真正高麗參  
一定要官庄  
雙頭粗腿

主要成分  
配糖體 (Ginsenin, Panaxolon, Saponins)  
脂肪酸 (Panaxure)  
揮發質 (Panacene)  
無機質 (P, Fe, Al, Cu, Mn, Co)  
維他命 (VB1, VB2)  
酵素 (Amylase, Phenolase)  
塩基性物質

功效  
病後體質虛弱，產前產後衰弱，神經衰弱，更年期，食慾不振，宿醉，對於補強精力，防止衰老，更有特別功效。

種類  
天參 (一級品) 地參 (二級品)  
良參 (三級品) 切參 (四級品)

包裝區分	支別	10	15	20	30	40	50	60	70	小支
600g入(16兩)	14支	19支	28支	38支	48支	58支	68支	78支	79-100支	
300g入(8兩)	7支	10支	14支	19支	24支	29支	34支	39支	40-50支	
150g入(4兩)			7支	10支	12支	15支	17支	20支	21-25支	
75g入(2兩)				5支	6支	7支	8支	10支	11-13支	

\*切參 600g (16兩) 沒有支數之分別

大韓民國高麗參全球性總代理  
樂天商事株式會社 (漢城)

加拿大總代理：  
加拿大參茸藥行  
溫哥華市士定東街卅三號  
(604)681-9888 688-8880

### 德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO., LTD.  
溫哥華緬街327號 電話：687-6977

德為醫所本

由陳奕能中醫師主理  
統辦

貨品齊全  
唐山雜貨  
成藥酒  
京果海味  
地道藥材  
參茸補品

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

### 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.  
溫哥華士定東街239號 電話：687-4204

十一週年紀念酬賓大減價

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

總代理：澳洲金龍牌 美國皇冠牌 第一牌米王 泰國金象牌香米 雙喜牌糯米

皇冠牌 金龍牌 達來米 各款靚米  
第一牌 大龍牌 寶珠米  
寶馬牌 日本米 標準牌 一律大平

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

### 高麗開城之寶長白山脈精華

朝鮮民主主義共和國特產  
源源運到

參茸補品

\*XO人參酒 \*正北高麗參 \*開城高麗人參精 \*開城高麗人參茶  
\*野山人參酒 \*瓊玉膏 \*開城高麗人參湯 \*人參婦女補藥

溫哥華分銷處：  
\*大昌參茸行 \*華商藥行 \*元豐公司 \*和記參茸藥材行  
\*德信參茸藥行 \*華商藥行 \*金山市場 \*裕德公司  
\*興華參茸行 \*華商藥行 \*廣興公司 \*東華藥行  
\*位元堂參茸行 \*永興公司 \*廣利參茸藥行 \*多倫多南山公司

卡加利分銷處：  
\*和記參茸藥材行 \*裕德公司  
\*廣興公司 \*東華藥行

熱點分銷處：  
\*裕德公司 \*東華藥行

榮耀朝鮮民主主義共和國特產北滿洲總代理  
東海國際進出口有限公司 HAN INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.  
溫哥華總代理：五洲企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.  
加拿大溫哥華中區華埠(20)A號 VISA 171  
209-105 PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA  
電話：(604)669-5371 684-7489 FAX: 684-7489

# 電腦病症的新療法



隨著電腦的普遍應用，「電腦病症」亦告產生。目前成千上萬的電腦使用者患有不同程度的「電腦病症」，其症狀包括：頭痛、眩暈、視力模糊、腰酸背痛、失眠、神經衰弱、以及高度集中精神，故容易患上此症。

據一項由美國電腦專家與醫學專家合作，對一千名電腦使用者進行調查，發現患有「電腦病症」者，其症狀包括：頭痛、眩暈、視力模糊、腰酸背痛、失眠、神經衰弱、以及高度集中精神，故容易患上此症。

## 香港地

「電腦病症」亦告產生。目前成千上萬的電腦使用者患有不同程度的「電腦病症」，其症狀包括：頭痛、眩暈、視力模糊、腰酸背痛、失眠、神經衰弱、以及高度集中精神，故容易患上此症。

據一項由美國電腦專家與醫學專家合作，對一千名電腦使用者進行調查，發現患有「電腦病症」者，其症狀包括：頭痛、眩暈、視力模糊、腰酸背痛、失眠、神經衰弱、以及高度集中精神，故容易患上此症。

# 防癌保險方興未艾

以年齡和性別為轉移，防癌保險的市場，正以驚人的速度增長。據一項由美國防癌協會最近公佈的調查顯示，已有四萬五千名防癌保險的投保者，其年齡在二十歲至六十歲之間。

防癌保險的市場，正以驚人的速度增長。據一項由美國防癌協會最近公佈的調查顯示，已有四萬五千名防癌保險的投保者，其年齡在二十歲至六十歲之間。

# 選購時裝記

目前，香港的時裝店多過米舖。有人說，香港的時裝店多過米舖。有人說，香港的時裝店多過米舖。有人說，香港的時裝店多過米舖。有人說，香港的時裝店多過米舖。

目前，香港的時裝店多過米舖。有人說，香港的時裝店多過米舖。有人說，香港的時裝店多過米舖。有人說，香港的時裝店多過米舖。

# 阿方

香港人現在可以買到一種叫「防癌保險」的保險。這種保險的保費，比一般的保險保費要低得多。而且，這種保險的保費，比一般的保險保費要低得多。

香港人現在可以買到一種叫「防癌保險」的保險。這種保險的保費，比一般的保險保費要低得多。而且，這種保險的保費，比一般的保險保費要低得多。

# 高官被迫談「房事」

某地官員在談話中，被迫談及「房事」。據悉，該官員在談話中，被迫談及「房事」。據悉，該官員在談話中，被迫談及「房事」。

某地官員在談話中，被迫談及「房事」。據悉，該官員在談話中，被迫談及「房事」。據悉，該官員在談話中，被迫談及「房事」。

# 題不對文好尷尬

某地官員在談話中，被迫談及「房事」。據悉，該官員在談話中，被迫談及「房事」。據悉，該官員在談話中，被迫談及「房事」。

某地官員在談話中，被迫談及「房事」。據悉，該官員在談話中，被迫談及「房事」。據悉，該官員在談話中，被迫談及「房事」。

# 雀麻搓如焗火吃 齊皆搭百么三十

雀麻搓如焗火吃，齊皆搭百么三十。雀麻搓如焗火吃，齊皆搭百么三十。雀麻搓如焗火吃，齊皆搭百么三十。

雀麻搓如焗火吃，齊皆搭百么三十。雀麻搓如焗火吃，齊皆搭百么三十。雀麻搓如焗火吃，齊皆搭百么三十。

# 百年滄桑話尖西

百年滄桑話尖西。百年滄桑話尖西。百年滄桑話尖西。百年滄桑話尖西。百年滄桑話尖西。

百年滄桑話尖西。百年滄桑話尖西。百年滄桑話尖西。百年滄桑話尖西。百年滄桑話尖西。

# 空蘿葡萄有文章

空蘿葡萄有文章。空蘿葡萄有文章。空蘿葡萄有文章。空蘿葡萄有文章。空蘿葡萄有文章。

空蘿葡萄有文章。空蘿葡萄有文章。空蘿葡萄有文章。空蘿葡萄有文章。空蘿葡萄有文章。

# 居民鳳樓日益增加 拆招牌豈能奈何

居民鳳樓日益增加，拆招牌豈能奈何。居民鳳樓日益增加，拆招牌豈能奈何。居民鳳樓日益增加，拆招牌豈能奈何。

居民鳳樓日益增加，拆招牌豈能奈何。居民鳳樓日益增加，拆招牌豈能奈何。居民鳳樓日益增加，拆招牌豈能奈何。

# 婆婆的水煙帶

婆婆的水煙帶。婆婆的水煙帶。婆婆的水煙帶。婆婆的水煙帶。婆婆的水煙帶。

婆婆的水煙帶。婆婆的水煙帶。婆婆的水煙帶。婆婆的水煙帶。婆婆的水煙帶。

# 白髮頑童

白髮頑童。白髮頑童。白髮頑童。白髮頑童。白髮頑童。

白髮頑童。白髮頑童。白髮頑童。白髮頑童。白髮頑童。

**讀書送校服**

百去公 百去公 百去公 百去公 百去公

百去公 百去公 百去公 百去公 百去公

**會計部記管理**

謀生 死亡 病生 死亡

你願不願與我們交朋友？

電話：八七三六

**中山安堂**

林健龍

外埠寄來其命錄音 22元

99-107 MAIN ST.

**JIM'S WELDING LTD.**

防盜 供應家庭及工商

防盜花窗、大小鐵閘、花園欄杆、貨車鐵架、交貨快捷、上門燒焊。

鐵門防盜窗每日24小時保護府上家人及財物安全

電焊部份，保用十年以上

**左筆權**

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新加坡 移玉駕臨

ZHANG GUAN ST. VAN MANDARIN BLDG. B.C. VVA 2V5.

文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

**加拿大永康人壽保險公司**

The Citidel Assurance

722-601 W. Broadway

Van. B.C. v5z 4c2

Re: 324-2039

Bus: 873-6421

QUON ENG

華人代理伍偉權

**一味靠撞**

車身撞壞 不必操心 修理完好 更有禮金

二十年經驗噴油技師主理 採用世界著名杜邦漆油 包你快平靚

電話：251-9119

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 夾 Hawk 街

由葛士定街到士街轉入

**雲城汽車修理**

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW

政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當 價錢公道

1344 FRANKLIN ST. 後巷 EAST HASTINGS

營業時間：週一至週五 上午九時至下午六時 (請電話預約) 週六上午九時至下午四時

**國際駕駛學校**

International Driving Academy

地址 386 號喜士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語 專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 139元八小時

特價速成班 110元六小時

校長 林伯虎 電話 684-6039

教師 馮尚榮 電話 879-0319

**安全駕駛學校**

安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

請電：876-8434

周炳麟 (MIKE)

**京士威駕駛學校**

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3351 KINGSWAY

歷史悠久，經驗豐富

教師黎美英 MAY LAI

434-5982 (廿四小時)

全程 130元

**高級駕駛學校**

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

專人輔導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良

校長：方勵強夫人 電話：298-4623

4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試

CLASS 4 5 6

872-8717

**城市駕駛學校**

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語 耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

**安全駕駛學校**

安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平

請電：876-8434

周炳麟 (MIKE)

**嘉華駕駛學校**

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程 130元，並有筆試班。

馮坤威校長 294-4009

**宇宙駕駛學校**

Universe Driving School

地址：百老匯西街 119 號 7 室

免費接送 歡迎查詢 專人教授 考筆試班

特價八小時課程 \$136

電話：874-2524 437-9617

**萬國駕駛學校**

萬國駕駛學校

地址：206 第六街及緬街 223 室

校長 楊友權

電話：254-2805 872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

影話

結尾處理得較有力度

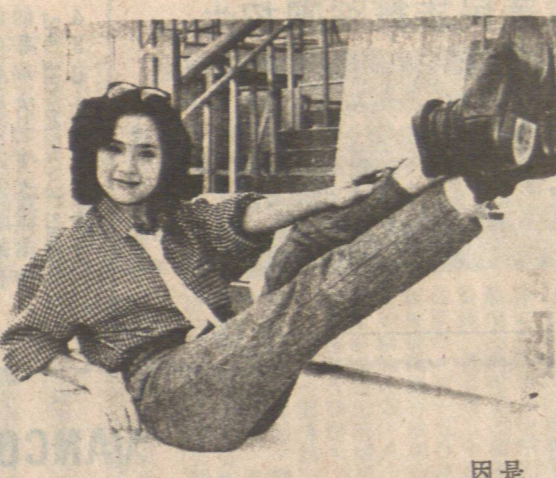
大約是在二、三年前，紐約唐人街...

姚鳳絲在亞視事如意

姚鳳絲是亞視代表團成員之一...

黃日華性格變得開朗

《江湖浪子》可算，而停頓，又因為其中...



加新一成未符理想

最近無線實行「戰略政策」，強制編員...

張國強失拍片機

早前有片商找張國強...

祖母急病送醫院

盧敏儀日前事...

鄭裕玲演《艷無鍾》

據消息透露，無線...

八仙戲

父，乃一名奸丞相...

DAVID TRANSFER 雷大偉運輸公司

遠東大戲院 1339 Kingsway, Vancouver, B.C.

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate

FOX CINEMA 2321 MAIN ST. AT 7 AVE.

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

龍城新藝城戲院 1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.





**DOGWOOD REALTY**  
**柯其毅** 公司: 876-8841  
住家: 327-1689  
**KEN AW** 872-3955

▲西區柏文11個單位，5年新，年收六萬餘。  
▲西區柏文11個單位，5年新，年收六萬餘。  
▲西區柏文11個單位，5年新，年收六萬餘。  
▲西區柏文11個單位，5年新，年收六萬餘。

**PARK Georgia REALTY**  
**曾倩妍** 公司: 437-9700  
住家: 274-2274  
**(亞B) BEATRICE TSANG**

代理買賣地產，物業免費估價

▲列治文第三路近威爾遜街，三睡房兩浴室，共一千七百多呎，地7x120，保養好，只售九萬七千九。

**Andre Ip** 253-0806  
**馬不停蹄 為你服務**

▲歐洲皇宮式六千呎式新屋，人生享受，應有盡有，可以用匯票交，詳情請來電一談。  
▲東區新屋新屋，近多利亞，五睡房，用匯票交，全地庫，景觀佳，大廳新屋，完成，用匯票交。  
▲點家新屋，乃康樂街四街口到快車站，用匯票交。  
▲近柏文街多年新屋，大廳大屋，請快來電。  
▲東區士打路新屋，上下四睡房，樓下出租，約九萬九。  
▲奇閣尼路新屋，新裝修，約八萬餘。

**DASON REALTY LTD.** 公司: 879-6331  
**DIANA FONG 方淑羣**  
住家: 734-9552

房屋買賣 免費估價

▲東區新屋，近多利亞，五睡房，用匯票交，全地庫，景觀佳，大廳新屋，完成，用匯票交。  
▲點家新屋，乃康樂街四街口到快車站，用匯票交。  
▲近柏文街多年新屋，大廳大屋，請快來電。  
▲東區士打路新屋，上下四睡房，樓下出租，約九萬九。  
▲奇閣尼路新屋，新裝修，約八萬餘。

**新興實業公司**  
**FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)**  
**ATLAS REALTY LTD.**  
Direct Pager: 735-2124  
**陳若松** 公司: 682-7204  
住家: 291-8165

▲唐人街地王海鮮酒家，有列酒牌，二百餘座位，長批，開價廿八萬。  
▲2801 ST. JOHN, PIER MOODY 雜貨舖，另兩睡房，66x122，開價十七萬。  
▲526 W. HASTINGS, 98位餐館，生意好，有酒牌，價八萬九。  
▲7670 KENNEDY, 片快餐廳，價十四萬九。  
▲6709 ASH, 25年新 5x120，價十四萬。  
▲2113 13 AVE, 5x120，價十二萬。  
▲3036 ALBANY, 3睡房，價八萬九。  
▲2睡房，70x125，地滿66尺，價十九萬。

**DOGWOOD RLTY 多活實業公司**  
公司電話: 876-8841  
**FRANK MACCLIFF TO**  
住家: 261-1585  
傳呼機: 667-0961 421-3430  
**馬國輝 蘇道誠**

房屋買賣 免費估價

▲近街近乃三睡房土庫兩房，廿六萬。  
▲車庫服務生意地，每月六萬。  
▲實業售廿六萬。  
▲新屋兩房，好手，5x80，原價及7662.38十五萬餘。  
▲東區三三三呎地，兩睡房，十四萬餘。  
▲18年五房，四睡房，約八萬九。  
▲百年，十二萬。  
▲蘭里街 RAINIER HEATER，生意，利成好，合移民投資。  
▲單房，柏文七百呎，東七街四萬九。  
▲西區海連街，四睡房，價五萬九。  
▲四睡房，兩車庫，價五萬九。  
▲魚店生意，十五位座，四萬餘。  
▲三車庫，月租千二，二萬。

**偉邦實業 Vanlage Realty Ltd.**  
**郭少偉 Erik Kwok** 公司: 874-1431  
住家: 524-6998

▲2717 FRANKLIN 近士打街，三睡房土庫，月入一千二百九十元餘。  
▲東區新屋，近多利亞，五睡房，用匯票交，全地庫，景觀佳，大廳新屋，完成，用匯票交。  
▲點家新屋，乃康樂街四街口到快車站，用匯票交。  
▲近柏文街多年新屋，大廳大屋，請快來電。  
▲東區士打路新屋，上下四睡房，樓下出租，約九萬九。  
▲奇閣尼路新屋，新裝修，約八萬餘。

中文傳呼電話: 667-0687  
**Kenneth Kwan 關煥榮**  
公司: 438-8161  
住家: 435-7257

買賣樓宇，免費估價

▲西區新屋，開價三萬。  
▲翻新大屋二千餘呎，四房，125x120尺地，近地鐵，月入一萬元。  
▲五年新商業，樓上住家兩房，一房，開價卅餘。  
▲西區單層商業，廿餘萬，適合自用。  
▲果舖連實業，十餘萬元，有開詳情，請電。  
▲單層石庫商業樓價\$155,000。  
▲北西區三街146號商業出租。  
▲東區柏文\$185,000。  
▲北區商業樓，\$295,000 電聯洽。

**李志雄 Allen Lee M.B.A.**  
住家: 263-3842  
直接中文傳呼: 667-0926  
**羅永佳 Stephen LAW M.A.**  
住家: 327-1289  
傳呼機: 680-7380 (24小時)

代理買賣地產，物業免費估價

▲東區新屋，上下層裝修完成，樓下出租\$380，有上蓋樓梯，從車房上二樓，\$164,900。  
▲本士地2,580呎實用分體式，三個月新屋，四睡房三廳，另三睡房獨立單位出租\$300，特大車房，\$146,900。  
▲2547東22街，近乃康樂街新屋，分體式豪華裝修三房五廳，價\$155,000，星期六、日、二至四時開放。

**PARK Georgia REALTY**  
**DAVID LIM B. ENG CIVIL**  
**林耀松** 住家: 321-2429  
PAGE: 667-0549  
公司電話: 437-9700

▲3222 SPHIA ST. 3157 563 AVE. 5758 ROSS ST. 4874 JAMBERG ST. 6426 ZYAN ST. 1019 1360 AVE. 40 W1. AVE. 3230 VINE MESAENT. 3310 VIKINGS ST. 412 530 AVE. 3132 520 AVE.

**DOGWOOD RLTY 多活實業公司**  
**梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG** 公司: 876-8841  
傳呼機: 687-1985 叫 4730  
住家: 298-1029

▲東區街一年新屋，上下層裝修完成，樓下出租\$380，有上蓋樓梯，從車房上二樓，\$164,900。  
▲本士地2,580呎實用分體式，三個月新屋，四睡房三廳，另三睡房獨立單位出租\$300，特大車房，\$146,900。  
▲2547東22街，近乃康樂街新屋，分體式豪華裝修三房五廳，價\$155,000，星期六、日、二至四時開放。

**陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S.**  
住家電話: 325-6075  
傳呼機: 680-7089

▲兩年新屋，好地區，9900 LAKESHORE ST. 土庫兩房完成。  
▲新屋十四萬六千，四睡房，土庫兩房，一廳可出租，東區，近文咸街。  
▲西區近文咸街，東十五街，一房一廳，保養良好。  
▲雲東區，近乃康樂街，一年新屋，五十餘呎，四房，一流，豪華設計。  
▲3242 BOLDWIN ST. 一廳，土庫，一房，一廳，一廳，一年新屋，好地區，9900 LAKESHORE ST. 土庫兩房完成。

**PARK Georgia REALTY**  
**DAVID LIM B. ENG CIVIL**  
**林耀松** 住家: 321-2429  
PAGE: 667-0549  
公司電話: 437-9700

▲3222 SPHIA ST. 3157 563 AVE. 5758 ROSS ST. 4874 JAMBERG ST. 6426 ZYAN ST. 1019 1360 AVE. 40 W1. AVE. 3230 VINE MESAENT. 3310 VIKINGS ST. 412 530 AVE. 3132 520 AVE.

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**JEE MA 馬健山** 公司: 434-1431  
住家: 433-4255  
**ROBERT NING 任克俊** 住宅: 321-5163

▲4354 PRINCE ALBERT ST. 29年一廳兩房，面積八百八十呎，土庫大廳及一睡房，價九萬餘。  
▲4955 SPENCER ST. 古奧式翻新一廳三房，1200呎，土庫二睡房，酒吧，土庫兩睡房，單位，酒吧，開價\$125,000，低買！33x99'開價八萬餘。  
▲255 EL4TH AVE 近乃康樂街，近巴士，一睡房特大單位(704呎)大廳有壁爐，地下泊車，只8年新，旺舖，價\$299,000現款十萬五千餘。  
▲48座位近煤氣鎮，西餐廳，西人舖主經營廿二年，退休出讓，日做\$500-600，元機會難逢。

**OCEANRIDGE REALTY** 611 MAIN STREET  
**胡關誠 JOHN WOO**  
唐人街文華大廈二樓  
直接傳呼電話: 667-0919

投資

▲市區五個大舖位出租，門前有大停車場，首期十二萬，前租滿。

**MONTREAL TRUST REAL ESTATE DEPARTMENT**  
**Patsy Hui 滿地可實業公司** 公司電話: 274-7221 (24小時)  
住家電話: 274-9797

▲投資良機，列治文區GILBERT柏文地(已批准) 67'x160'，價十一萬餘(每月\$10)，現有3房，保養良好，SPLIT LEVEL，可出租或自住，屋主可幫忙按揭，請電 JIM PEIERS (271-4070) 或許太太 (274-9797)。  
▲東區 PRINCE ALBERT 近 FRASER 夾 38街，38年新，上三層，光猛廚房，心家下兩房有廳及廚，開價\$94,900。  
▲列治文區西人業主打理，三浴室，家庭室，元氣潔淨，有電動門，房，中央吸塵系統，5 STATION 對講機等新型設備，前後花園，環境幽美，位於 CAMBIE MEADOWS 高尚住宅區，步行至新華都及元豐，首期只需二萬三千元，月供一千二百元，詳情請電 274-9797 許太太。

**大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.**  
206-200 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
**湯天豪 HOWE G. TONG** 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

▲有... 206x114 = 23,370 平方呎，目前出租，或收回，改建十多個舖位，生意佳，開價四十三萬，是投資志在博。

**MONTREAL TRUST REAL ESTATE DEPARTMENT**  
**Patsy Hui 滿地可實業公司** 公司電話: 274-7221 (24小時)  
住家電話: 274-9797

▲投資良機，列治文區GILBERT柏文地(已批准) 67'x160'，價十一萬餘(每月\$10)，現有3房，保養良好，SPLIT LEVEL，可出租或自住，屋主可幫忙按揭，請電 JIM PEIERS (271-4070) 或許太太 (274-9797)。  
▲東區 PRINCE ALBERT 近 FRASER 夾 38街，38年新，上三層，光猛廚房，心家下兩房有廳及廚，開價\$94,900。  
▲列治文區西人業主打理，三浴室，家庭室，元氣潔淨，有電動門，房，中央吸塵系統，5 STATION 對講機等新型設備，前後花園，環境幽美，位於 CAMBIE MEADOWS 高尚住宅區，步行至新華都及元豐，首期只需二萬三千元，月供一千二百元，詳情請電 274-9797 許太太。



何仲生

JOHNSON HO  
住宅電話: 464-7602

### 滿堂紅實業發展有限公司

**CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.**  
1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121  
信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅



STELLA LEE  
住宅電話: 525-6983

**新盤**

- ▲RISKY KOOKY 聖約翰大街小區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲北溫區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲士嘉堡區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

**小本投資 好過打工**

1. 產落紅紅街，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
2. 產落紅紅街，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
3. 產落紅紅街，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
4. 產落紅紅街，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

**離埠急賣**

▲士嘉堡區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

### DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

876-8841 KEN WU  
住宅: 420-1851  
420-4962  
直接中英傳呼 667-3989

PETER SO  
住宅: 879-1845  
直街中文傳呼 667-3926

- ▲士嘉堡區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

### 恒生實業有限公司

公司電話: 321-2912  
李蔭雄 931-8696  
MICHAEL LIU EDWARD LEE

**抵買平屋、任你揀!**

- ▲西區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

### THE PERMANENT KEITH QUAN

5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.  
公司: 266-4155  
住宅: 266-8988

**關聯耀**

- ▲西區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

### THE PERMANENT DON QUAN

住宅電話: 420-4665

**謝焯贊**

- ▲士嘉堡區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

### NORTHRIDGE 恒生實業燕梳公司

公司電話: 321-2912 (24小時)  
6417 Fraser Street, Vancouver, B.C.

**NORTHRIDGE REALTY LTD.**

HAROLD WONG Manager  
PAUL YIP 253-1613  
WENDY YUE 321-0626  
THOMAS CHOW 874-3705

汽車保險 餐館生意  
人壽保險 果舖生意

### THE PERMANENT PAH QUON

住宅電話: 294-0089

**關伯興**

- ▲士嘉堡區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲列治文區，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。
- ▲溫哥華市中心，全新裝修，地段寬闊，交通方便，租金平宜，有意者可隨時參觀，請電：JOHNSON HO。

### FRANK LEE 李經緯

住宅: 879-3296

**余太**

住宅: 732-6090

**王震漢**

住宅: 298-2961

### 達新實業燕梳公司

879-6331 DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.

**譚清華**

住宅電話: 327-3483  
687-1985  
PAGER 2204

**JIM FONG**

住宅電話: 733-4736  
687-7711

**唐人街新商業樓出租**

適合銀行、餐館及各種寫字樓 151 KEEFER STREET  
1986年完成建築

### DAVID CHAN 陳挽明

住宅: 254-9765

**余太**

住宅: 732-6090

**王震漢**

住宅: 298-2961

### 加拿大投資移民公司

6417 FRASER ST. VANCOUVER

熱線電話: 321-5571

歡迎僑胞查詢  
各項移民問題

律師、會計師  
及投資分析員  
聯合主理  
絕對保密

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471 住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG PAGER 687-7711 No.7011

3107 Kingsway VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇

Grid of real estate listings with photos and descriptions for various properties including houses, townhouses, and commercial units.

Advertisement for GARY TSE REALTY LTD. featuring Gary Tse and listing services.

Advertisement for GARY TSE REALTY LTD. featuring various property listings and contact information.

Advertisement for ALEX YUEN and SAM ENG featuring real estate services and contact details.

Advertisement for UNITED REALTY LTD. featuring Bill Lee and real estate services.

Advertisement for NRS BLOCK BROS. REALTY LTD. featuring Vincent Lung and real estate services.

Advertisement for Alex Lam and Hedy Wong featuring real estate services.

Advertisement for Amy Lau featuring real estate services.

Advertisement for Grace & John Shum and Century 21 featuring real estate services.

Advertisement for Peter Chung featuring real estate services.

Advertisement for Paul Tsui featuring real estate services.

Advertisement for Success Realty Ltd. featuring real estate and insurance services.



### 美元走勢的回顧與展望

#### 鮑德輝自「美國新聞與世界報導」

幾乎世界上的每一個人都知道美元走勢。美元走勢好，則世界各國的經濟都好；美元走勢壞，則世界各國的經濟都壞。美元走勢的起伏，對世界各國的經濟都有著至深至遠的影響。

美元走勢的回顧與展望，是當前國際經濟界最受矚目的問題之一。回顧美元走勢，可以了解國際經濟的現狀；展望美元走勢，可以預測國際經濟的未來。

美元走勢的回顧，可以追溯到二戰後。二戰後，美元走勢一直處於上升的趨勢。這主要是由於美國經濟的強勁增長，以及美國在國際經濟中的領導地位。美元走勢的上升，使美國在國際經濟中佔據了優勢地位。

然而，近年來美元走勢卻出現了轉折。美元走勢的回顧與展望，是當前國際經濟界最受矚目的問題之一。回顧美元走勢，可以了解國際經濟的現狀；展望美元走勢，可以預測國際經濟的未來。

### 約埃復交後的中東新局勢

自一九八四年九月，列根不久也重申一九八二年提出的一項重大承諾，即與埃及復交之後，中東和平的曙光終於在約旦與埃及復交後，重新在國際舞臺上閃爍。

約旦與埃及復交，是國際局勢發展的一個重要轉折點。這不僅有利於中東地區的和平與穩定，也有利於國際經濟的發展。

約旦與埃及復交後，中東地區將出現新的局勢。約旦與埃及將加強合作，共同維護中東地區的和平與穩定。同時，國際社會也將加強對中東地區的支持，促進中東地區的經濟發展。

約旦與埃及復交，是國際局勢發展的一個重要轉折點。這不僅有利於中東地區的和平與穩定，也有利於國際經濟的發展。

約旦與埃及復交後，中東地區將出現新的局勢。約旦與埃及將加強合作，共同維護中東地區的和平與穩定。同時，國際社會也將加強對中東地區的支持，促進中東地區的經濟發展。

此外，美國政府也對約旦與埃及復交表示歡迎。美國政府認為，約旦與埃及復交將有利於中東地區的和平與穩定，也有利於國際經濟的發展。



**恆勝發展建築公司**  
COPA DEVELOPMENT CORPORATION  
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.  
TEL: (604) 683-0850 (國粵台英語)

專起高尚舒適華麗新屋  
經驗豐富工精材料上乘

價工地圖商新  
格地產介則業屋  
相管產設樓建  
宜理紹計宇設

由專業工程師負責打理  
有專詳省新屋5年保證  
免費估價 請來電或駕臨查詢

**涂念宗**  
MIGUEL TURCO, M.A.  
United Realty Ltd.  
精通國粵語

公司: 736-3831 (24 HRS) 住宅: 327-7004

- ▲東區兩年新豪華上下兩層，每層三房，材料一流，祇售十四萬九千九。
- ▲南本拿比五年新三房雙車房，土庫全部完成，起價出售，請速約看！
- ▲高貴林購物商場咖啡座，32座位設備齊全，地點一流，三萬三，勿失良機。
- ▲DOWNTOWN 豪華複式19樓，三睡房複式，三廁，有山、水及市景，開價四十六萬五。
- ▲西區五房雙車房加土庫兩房，硬木地板，地大近公園，保養一流，廿四萬九。

**本地裝修 LOCAL RENOVATIONS**

請選用美觀鋼窗花，加強閣下的住宅安全，最適宜安裝在毫無防衛的土庫(地庫)窗門上。另有窗門，安全鎖，化學玻璃板，門托等服務，收費廉宜，免費估價。

請業主直接查詢(無須中間人)  
晚六時後請電: 294-1511

**Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites**

**ANOLA**

豪華複式，價錢公道，景色優美，一睡房及兩睡房，睡房及餐廳，全層地毯，三件電器及窗簾，全部房間均有溫度調節器，游泳池及地下停車場。

2041 Bellwood Avenue, Burnaby  
Phone #: 299-8941, 291-0621

**KINSON CHAN 陳健錦**  
建業實業有限公司 董事  
Kinson Realty Ltd.  
NO. 205-178 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
BUS: (604) 685-1821 RES: (604) 263-1668

▲日做千二兩力無盡，乘一舖位及租文兩租收租五萬多  
▲Oakridge 豪華全新大屋五房四廁，近名校，租價五萬多  
▲華埠地王，租價五萬多  
▲士嘉堡地王，租價五萬多  
▲士嘉堡地王，租價五萬多  
▲士嘉堡地王，租價五萬多  
▲士嘉堡地王，租價五萬多

**BRENT GARDENS**  
4363 Halifax St.

有特大型房及兩睡房及爐頭，自動容霜冰櫃，洗碗機，窗簾，全層地毯，保安泊車場，私家花園，網球場，近購物中心及巴士。

291-8616

**Bosa Bros**

園拍文 布蘭花

**BOUNDARY VIEW APTS**  
3740 + 3760 ALBERT ST.

天台屋，一房及二房單位  
全部一流裝修  
四周景色壯麗  
三件一流電器  
全層地毯，窗簾，保安  
地下停車場。

近主要巴士綫

Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.  
298-6021

**Bosa Bros**

**永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG**

879-5175 (住宅) 324-4752  
傳呼機: 687-1985 #0068

▲東區三年新複式七租(兩房四廁)及水庫，每單位獨立車庫，租價三萬八。  
▲雲峰全新豪華樓，樓上兩房兩廁，租價三萬八。  
▲雲峰全新豪華樓，樓上兩房兩廁，租價三萬八。  
▲雲峰全新豪華樓，樓上兩房兩廁，租價三萬八。

**PATRICK P. LI Park Georgia Realty Ltd.**  
Bus: (604) 437-9700  
Res: (604) 986-4715

本人另有各款房屋及餐館業，請來電查詢: 437-9700

▲平! 正! 靚屋!  
▲樓上自住，樓下租你供屋，近PNE，開價十萬，請速約看。  
▲歐洲人，手工好，四十四萬，全新屋，近士嘉堡，四十四萬，學校購物，靜中帶旺，十六萬三千。  
▲老字號上海飯店，賺錢生意，店主另投資，忍痛出讓。  
▲東區，旺舖，年營業廿餘萬，開價七萬餘。

**PARK CITY REALTY LTD. 百勝**

**張淳明 MICHEAL CHANG B. Comm., R.I.B.C.**  
公司 438-8811  
住宅 263-4721  
傳呼 687-7711/7428 (24小時)

▲新屋風景優美乃歷史喜士定，正三房土庫兩房，房房房，熱水暖氣，售十七萬餘元。

▲本拿比繁華商業地，一萬六千餘呎133x120，兩層，有兩住宅單位，售廿六萬五千。

▲新屋風景優美，正屋一千四百餘呎，三房兩廁，土庫兩房，一睡房，熱水暖氣，售十七萬九千九。

▲近蘭諾亞士嘉堡全新屋，三房兩廁，土庫兩房，一睡房，售十七萬九千九。

**免費估價 忠誠服務**

▲乃夾壯街，全翻新，兩層，正三房，有兩房及廚房已出租，地43x118 售九萬四千九

▲近京士威，正三房三睡房，廿七年新，土庫完成，另二睡房，地大，價十萬零九千

▲北本拿比高尚區一房新屋 63x130正層四房二九千五百五十另有土庫，雙車房。

▲唐人街地皇，八年新屋，二樓三房，正層兩廁，土庫完成，有廚房及洗衣房，價十一萬六千九

**Montreal Trust**  
公司: 736-3441 (24 HRS)

**趙俊健 馮愛華**  
KEN JUE 傳呼機: 667-3770  
LINDA FONG 住宅: 872-4834 住宅: 733-0103

▲金比夾21街，現代式屋 33x121，樓上三房兩廁，獨立屋，光猛家庭房土庫兩房，可停泊三車位，有工作室開價十四萬餘。

▲三睡房屋 33x121 區土庫完成，街前地，步行到巴士購物及學校，現代款式屋開價十三萬餘。

▲減價九萬九千九百九十九大價錢平物，四大睡房三層近巴士學校及購物

**東區**

▲三睡房屋 33x121 區土庫完成，街前地，步行到巴士購物及學校，現代款式屋開價十三萬餘。

▲減價九萬九千九百九十九大價錢平物，四大睡房三層近巴士學校及購物

**大興實業公司 Main Realty Ltd.**  
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B. Sc.  
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

▲投資最理想餐館座位二百個，廚房中西設備一流器具大酒家，經營大好前途租價六萬九千九百九十九。  
▲雲峰全新豪華樓，樓上兩房兩廁，租價三萬八。  
▲雲峰全新豪華樓，樓上兩房兩廁，租價三萬八。  
▲雲峰全新豪華樓，樓上兩房兩廁，租價三萬八。

**MULTIPLE REALTY LTD. JOHN MA 馬尚才 R.I. [B.C.]**  
公司電話: 872-2604 住宅電話: 255-2116

▲新屋一單位位於士嘉堡多利街，交通學校俱備，土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，價十四萬五千，可以用舊屋交換，詳情請電詢。

▲四睡房另有一睡房土庫獨立單位，近蘭諾亞士嘉堡，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。

▲近蘭諾亞士嘉堡，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會。

▲亞相文一租一睡房，開價五萬元。

### 抗議省府削減教育經費 卑詩學生罷課行動 似有漸趨擴散跡象

【綜合報導】卑詩省學生罷課行動，漸有擴散跡象。該省學生罷課行動，漸有擴散跡象。該省學生罷課行動，漸有擴散跡象。

### 現卑詩水電公司應 家庭業務計劃

【維多利亞訊】卑詩省政府宣佈，將撥款一億五千萬元，資助卑詩水電公司推行一項特別業務計劃，以協助低收入家庭。

### 雲藝術科技中心 迎加首位太空人

【溫哥華訊】雲藝術科技中心，定於一月二十五日，即一九八五年二月十四日，迎來首位加拿大太空人。

### 歸宿青年破獲 素里火車出軌

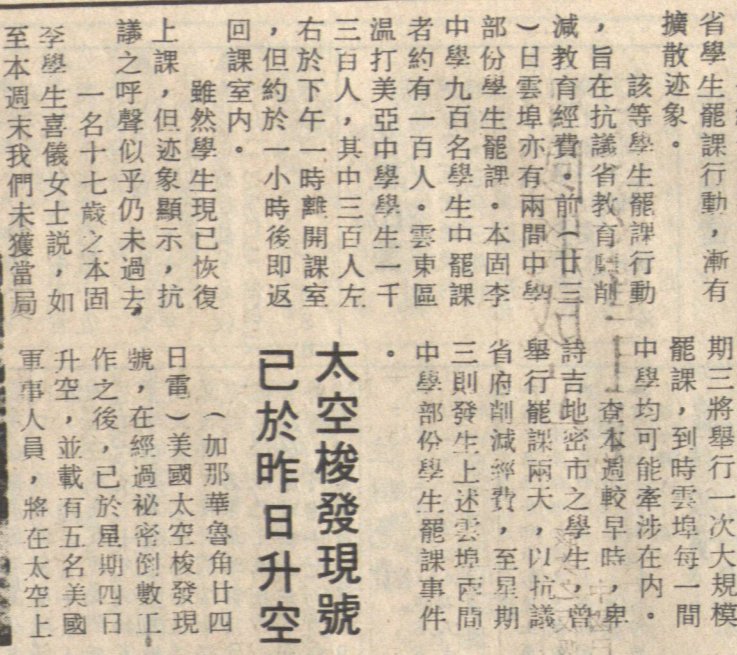
【溫哥華訊】素里火車出軌事件，在經過六天的調查後，已於昨日下午四時，宣佈破獲。

### 太空梭發現號 已於昨日升空

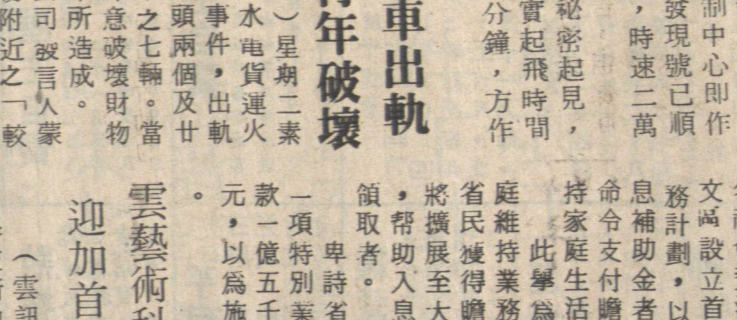
【加那利群島訊】美國太空梭發現號，已於昨日下午二時，在經過六天的調查後，已於昨日下午四時，宣佈破獲。

### 中國與台北棒球隊 在亞洲錦標賽對壘

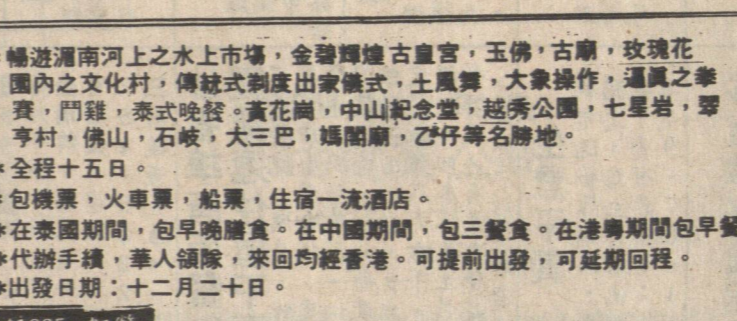
【香港二十四日專電】由台北組成的中華隊，將於下週六，在台北與中國隊對壘，展開一九八五年亞洲錦標賽。



素里火車出軌現場，列車脫軌後，車頭及車廂散落在軌道旁。



美國太空梭發現號，已於昨日下午二時，在經過六天的調查後，已於昨日下午四時，宣佈破獲。



中華隊與中國隊在台北展開一九八五年亞洲錦標賽。

### 法律 年輕人犯罪問題

【溫哥華訊】卑詩省法律協會會長馬克·馬迪亞斯(HANK MATHIAS)之意見認為，警方所面對之工作，正由增加之複雜性，造成青少年犯罪法例之部份原因。

### 家庭業務計劃

【維多利亞訊】卑詩省政府宣佈，將撥款一億五千萬元，資助卑詩水電公司推行一項特別業務計劃。

### 雲藝術科技中心 迎加首位太空人

【溫哥華訊】雲藝術科技中心，定於一月二十五日，即一九八五年二月十四日，迎來首位加拿大太空人。

### 歸宿青年破獲 素里火車出軌

【溫哥華訊】素里火車出軌事件，在經過六天的調查後，已於昨日下午四時，宣佈破獲。

### 太空梭發現號 已於昨日升空

【加那利群島訊】美國太空梭發現號，已於昨日下午二時，在經過六天的調查後，已於昨日下午四時，宣佈破獲。

### 中國與台北棒球隊 在亞洲錦標賽對壘

【香港二十四日專電】由台北組成的中華隊，將於下週六，在台北與中國隊對壘，展開一九八五年亞洲錦標賽。

### 年輕犯罪問題

【溫哥華訊】卑詩省法律協會會長馬克·馬迪亞斯(HANK MATHIAS)之意見認為，警方所面對之工作，正由增加之複雜性，造成青少年犯罪法例之部份原因。

### 家庭業務計劃

【維多利亞訊】卑詩省政府宣佈，將撥款一億五千萬元，資助卑詩水電公司推行一項特別業務計劃。

### 雲藝術科技中心 迎加首位太空人

【溫哥華訊】雲藝術科技中心，定於一月二十五日，即一九八五年二月十四日，迎來首位加拿大太空人。

### 歸宿青年破獲 素里火車出軌

【溫哥華訊】素里火車出軌事件，在經過六天的調查後，已於昨日下午四時，宣佈破獲。

### 太空梭發現號 已於昨日升空

【加那利群島訊】美國太空梭發現號，已於昨日下午二時，在經過六天的調查後，已於昨日下午四時，宣佈破獲。

### 中國與台北棒球隊 在亞洲錦標賽對壘

【香港二十四日專電】由台北組成的中華隊，將於下週六，在台北與中國隊對壘，展開一九八五年亞洲錦標賽。

### 歸宿青年破獲 素里火車出軌

【溫哥華訊】素里火車出軌事件，在經過六天的調查後，已於昨日下午四時，宣佈破獲。

### 太空梭發現號 已於昨日升空

【加那利群島訊】美國太空梭發現號，已於昨日下午二時，在經過六天的調查後，已於昨日下午四時，宣佈破獲。

### 中國與台北棒球隊 在亞洲錦標賽對壘

【香港二十四日專電】由台北組成的中華隊，將於下週六，在台北與中國隊對壘，展開一九八五年亞洲錦標賽。

### 歸宿青年破獲 素里火車出軌

【溫哥華訊】素里火車出軌事件，在經過六天的調查後，已於昨日下午四時，宣佈破獲。

### 太空梭發現號 已於昨日升空

【加那利群島訊】美國太空梭發現號，已於昨日下午二時，在經過六天的調查後，已於昨日下午四時，宣佈破獲。

納偉旅行社

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

黃堃依 旅行社 保險處

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

雙喜食品廠

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

安技旅行社 EMPRESS TRAVEL

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

納偉旅行社

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

黃堃依 旅行社 保險處

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

雙喜食品廠

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

安技旅行社 EMPRESS TRAVEL

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

納偉旅行社

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

黃堃依 旅行社 保險處

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

雙喜食品廠

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

安技旅行社 EMPRESS TRAVEL

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

納偉旅行社

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

黃堃依 旅行社 保險處

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

雙喜食品廠

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

安技旅行社 EMPRESS TRAVEL

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

納偉旅行社

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

黃堃依 旅行社 保險處

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

雙喜食品廠

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

安技旅行社 EMPRESS TRAVEL

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

納偉旅行社

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

黃堃依 旅行社 保險處

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

雙喜食品廠

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

安技旅行社 EMPRESS TRAVEL

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

納偉旅行社

TECH TRAVEL SERVICE LTD.

黃堃依 旅行社 保險處

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

雙喜食品廠

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC.

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

安技旅行社 EMPRESS TRAVEL

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd.

大型超級市場

自賣
大約一萬尺,位於北本汝比...

New Custom Built Deluxe House
Million \$ View excellent location close to every thing...

豪華新屋出賣
1. 風景優美,地點一流...

上下子屋出賣
八年新,近唐人街,完成土...

發財生意
全副裝修,生意興隆...

柏文及商業
柏文,兩房,交通方便...

新屋出賣
三房,三房,三房...

新屋出賣
三房,三房,三房...

新屋出賣
三房,三房,三房...

新屋出賣
三房,三房,三房...

新屋出賣
三房,三房,三房...

新屋出賣
三房,三房,三房...

新屋出賣
三房,三房,三房...

新屋出賣
三房,三房,三房...

平屋急賣
三房,三房,三房...

屋主自賣
三房,三房,三房...

高尚柏文出賣
三房,三房,三房...

投資存屋好機會
三房,三房,三房...

屋主自賣
三房,三房,三房...

全新豪華大屋
三房,三房,三房...

屋主自賣
三房,三房,三房...

屋主自賣
三房,三房,三房...

超級超值靚屋
三房,三房,三房...

屋主自賣
三房,三房,三房...

地勢好屋主自賣
三房,三房,三房...

誠徵
三房,三房,三房...

中西餐館出讓
三房,三房,三房...

經營餐館
三房,三房,三房...

西藥房出賣
三房,三房,三房...

咖啡室頂讓
三房,三房,三房...

中西餐館實業
三房,三房,三房...

餐館出賣
三房,三房,三房...

生意或實業出賣
三房,三房,三房...

唐番餐館出讓
三房,三房,三房...

中西餐館出賣
三房,三房,三房...

大型士多廉售
三房,三房,三房...

餐館生意
三房,三房,三房...

沙省埠唐西餐館
三房,三房,三房...

西區士多平讓
三房,三房,三房...

雜貨舖自讓
三房,三房,三房...

唐番餐館出讓
三房,三房,三房...

生意或實業出賣
三房,三房,三房...

中西餐館出賣
三房,三房,三房...

雜貨舖生意出讓
三房,三房,三房...

炸魚快餐生意
三房,三房,三房...

雜貨禮品店出讓
三房,三房,三房...

華埠寫字樓出租
三房,三房,三房...

會所招租
三房,三房,三房...

土庫出租
三房,三房,三房...

新屋有房出租
三房,三房,三房...

全間屋出租
三房,三房,三房...

新屋樓下出租
三房,三房,三房...

樓下全層出租
三房,三房,三房...

樓下出租
三房,三房,三房...

平地土庫出租
三房,三房,三房...

新屋樓下出租
三房,三房,三房...

新屋出租
三房,三房,三房...

樓上全層出租
三房,三房,三房...

樓上出租
三房,三房,三房...

高土庫出租
三房,三房,三房...

單人房出租
三房,三房,三房...

新屋樓下出租
三房,三房,三房...

樓上全層出租
三房,三房,三房...

新屋樓下出租
三房,三房,三房...

新屋出租
三房,三房,三房...

樓上全層出租
三房,三房,三房...

樓上出租
三房,三房,三房...

柏文出租
三房,三房,三房...

土庫出租
三房,三房,三房...

有屋出租
三房,三房,三房...

土庫出租
三房,三房,三房...

新屋樓下出租
三房,三房,三房...

有屋出租
三房,三房,三房...

新屋樓下出租
三房,三房,三房...

樓上出租
三房,三房,三房...

新屋出租
三房,三房,三房...

土庫出租
三房,三房,三房...

近唐人街土庫出租
三房,三房,三房...

土庫出租
三房,三房,三房...

樓上出租
三房,三房,三房...

正房出租
三房,三房,三房...

大租柏文招租
三房,三房,三房...

新屋樓下出租
三房,三房,三房...

土庫出租
三房,三房,三房...

三房一廳土庫
三房,三房,三房...

光猛土庫出租
三房,三房,三房...

土庫出租
三房,三房,三房...

樓上出租
三房,三房,三房...

新屋樓下出租
三房,三房,三房...

土庫出租
三房,三房,三房...

全副裝修
三房,三房,三房...

獨立一層出租
三房,三房,三房...

新屋樓下出租
三房,三房,三房...

三層一廳土庫
三房,三房,三房...

吉治密學生靜坐抗議削減教育費

【溫哥華訊】卑詩省吉治密學生再發再議，仍繼續對削減教育經費，此為該省唯一的一中學學生在學校運動場，舉行靜坐抗議。

三雜貨店被匪劫

【溫哥華訊】據警方報告，星期一晚上，溫哥華有三家雜貨店被匪徒持槍搶劫。

製衣廠招工

製衣廠招工，本廠因業務需要，現招收製衣工人若干名。

遺失護照啟事

遺失護照啟事，本人不慎遺失中華民國護照一張，特此聲明作廢。

人看小孩

人看小孩，本中心現有小孩數名，有意者可至本中心洽談。

我們的傢俬貨倉 租約滿期 所以我們 祇有卅六小時 來清理存貨

B & E FURNITURE LIQUIDATORS 900 Woodland Drive, Vancouver • 253-3727

主人睡房全套傢俬 三格梳妝枱 半身鏡 成疊衣箱 有柱睡床 價值 \$1,600 清貨價 \$499

項目 價值 清貨價 餐廳用椅 \$240 至 \$29 木製餐枱 \$500 至 \$59 床頭板 \$59 至 \$95

NATIONAL WOODCRAFT 組合牆櫃 價值至 \$565 清貨價由 \$99

項目 價值 清貨價 安樂椅 \$249 由 \$99 兒童摺椅 \$15 由 \$3 三格梳妝枱連鏡 \$249 由 \$99

MICHAEL KAYE 梳化床 100% 尼龍 有多種顏色選擇 價值 \$1,149 清貨價 \$388

項目 價值 清貨價 各種燈飾 低于成本 \$49 裝有鏡架的鏡 \$79 由 \$10 尚有多項貨物，未能盡錄

BRAEMORE 梳化及椅 棕櫚木造邊 100% Olefin 椅罩 價值 \$1,149 清貨價 \$399

B & E LIQUIDATORS 900 WOODLAND DR., VANCOUVER • 253-3727

THE PERMANENT 2629 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. 438-8161

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 公司電話: 876-8841 ART WONG 278-8961

告 告 告 告 告 告 告 告 告 告

謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

製衣廠請人 招請有經驗 車衣工人 件工計薪 待遇從優 有意者請來 一四四東七街接洽

在家吃日本餐 日籍廚師十年經驗 烹調日本名菜

八〇年汽車出讓 美國一九八〇年 四缸六汽缸

謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

珠寶金行請人 請住家工人 請長工有經驗及熟練 請有意者請親臨

肉枱大枱讓 有意請來

林李月瑛謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝 謝

暗市黨 殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

慕倚花舖 Louie's Florist 371 E. Hastings Street

文華花店 Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town)

月蓮花舖 LISA FLORIST 3903 KNOTH ST. VAN. B.C.



### 貿易署長下周二 率團赴美談判

#### 來源證新例打擊紡織業 一般營業額已減少四成

【本報特訊】貿易署署長下周二將率領一個由貿易署官員、紡織業代表及銀行界人士組成的貿易代表團，前往美國與美國紡織業代表團進行談判。據悉，美國政府最近頒布了新的來源證條例，對香港紡織業造成嚴重打擊，一般營業額已減少四成。

貿易署署長表示，新條例要求出口商必須證明其產品是「美國產」或「美國製造」，否則將被徵收高額關稅。這將使香港紡織業在國際市場上失去競爭力。貿易署將與美國紡織業代表團進行談判，爭取修改新條例，以減輕對香港紡織業的打擊。

### 珠海建國際機場 開始研究可行性

#### 副市長說短期內有結果



珠海副市長在珠海機場考察。

【本報特訊】珠海副市長日前表示，珠海國際機場的建設已開始進行可行性研究。他預計，在短期內將有研究結果。珠海國際機場的建設，將對珠海的經濟發展產生重大影響。目前，珠海市政府正積極籌集資金，並與有關部門進行協調，以確保機場的順利建設。

### 混泥土封屍案涉及桃色 油塘灣拘一人帶返現場

#### 死者自命風流多金招來殺身大禍

【本報特訊】九龍區重案組第二隊，於昨日在油塘灣拘獲一名男子，並帶其返回案發現場。這名男子涉嫌與一宗混泥土封屍案有關。死者被指為一名自命風流、多金的男子，因招來殺身大禍而慘死。警方目前正在對該案進行深入調查，以確定兇手的身份。



一名男子在火警中受傷，被送往醫院救治。

### 男子開煤氣自殺 發覺送院已不治

【本報特訊】一名男子因不滿生活而開煤氣自殺，被發現時已氣絕身亡。死者為一名三十多歲的男子，住於油塘灣。他的家人在發現他時，已無法挽回。警方接報後趕到現場，但死者已無生命跡象。警方正在調查其自殺的原因。

### 大馬警官掌握證據 將會採取拘捕行動

【本報特訊】大馬路警方在調查一宗案件時，已掌握了一些關鍵證據。警方表示，他們將根據這些證據採取拘捕行動。這宗案件涉及一名男子，警方懷疑其與一宗重大案件有關。目前，警方正在對該名男子進行進一步的調查。

### 五商會代表 聯袂飛華府

#### 求保特惠稅

【本報特訊】由五個商會組成的代表團，日前飛往華盛頓，向美國政府提出請求，要求對香港出口貨物提供特惠稅待遇。這五個商會分別是：香港貿易發展局、香港出口商會、香港製造業協會、香港服務業協會及香港地產商會。代表團表示，特惠稅待遇將有助於提高香港貨物在國際市場上的競爭力。

### 獲尋黑機墜南濟 因原事失析分家專

#### 定確未尚題問償賠關有

【本報特訊】一架在南洋空域墜毀的飛機，其殘骸已被尋獲。專家分析，這架飛機的墜毀可能是由於操作失誤所致。目前，有關部門正在對事故進行調查，以確定事故的原因。此外，還將對賠償問題進行進一步的討論。

### 景物依稀神情滯 頭骨相片付核驗

#### 小夫婦不知所終

【本報特訊】一名男子在案發現場留下的頭骨照片，已由警方送往實驗室進行核驗。警方表示，這名男子在案發時神情恍惚，景物依稀。目前，警方正在對該案進行進一步的調查，以確定兇手的身份。

### 港聞

【本報特訊】香港各界對最近發生的一宗命案表示關注。死者為一名三十多歲的男子，死於油塘灣。警方目前正在對該案進行深入調查，以確定兇手的身份。

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

批發·新到鮮靚

- 天津鴨梨
- 雪豆·蓮藕
- 生薑·蒜子
- 芥蘭·馬蹄
- 鑽石牌即食麵
- 杭州菊花露
- 台山即食米粉
- 長江牌清水蓮藕
- GX-10
- 抽氣鹹酸菜卅磅庄
- 好味牌急凍魚丸
- 蝦丸墨魚丸60N

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營

- 中國土產
- 明爐燒烤
- 冰霜海產
- 海味京果
- 涼果醬料
- 名瓷古玩
- 馳名藥材
- 青丹丸散

歡迎僑胞電購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

**福隆有限公司**  
FOK LOONG ENT. LTD.  
708 E. GEORGIA ST.  
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3  
TEL: [604] 255-3030  
255-0132

發批營專

- 唐山雜貨
- 日本冬菇
- 酒樓用品
- 冰霜魚蝦
- 罐頭食品
- 元貝魚翅
- 豉油醬料
- 各類蝦肉

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味  
園口新鮮菜生菓  
冰凍魚蝦 中西什貨  
代理台灣頂好公司

新運到：梅菜扣肉、上海雲吞、冷盤、上海餛飩、蝦餃、木須鱘、老幼咸宜、即蒸即食、無任歡迎

地址：五三五哥亞街  
電話：六八九 七三四

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 匯兌 ● 儲蓄 ● 貸款 ● 保險 ● 信託 ● 代理

● 匯兌世界各地 ● 儲蓄各種存款 ● 貸款各種貸款 ● 保險各種保險 ● 信託各種信託 ● 代理各種代理

**華僑金行**  
本行增設鐘錶部  
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金牌
- 賀壽金座
- 專人主理
- 名師設計
- 款式新穎
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

**新新珠寶金行**  
溫哥華街547號  
Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金  
各國金幣 純正白金  
貨真價實 歡迎選購

**金利源有限公司**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. PENDER ST. VAN B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

全加總經銷：  
北京同仁堂虎骨酒  
上海十全大補酒  
浙江龍泉產青瓷

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
681-8531

新貨又到  
上海蜂花牌：檀香梘、人參梘、玫瑰梘、茉莉梘、百花梘、液體香皂、護髮素、扇牌約梘、洗衣梘、舊舊香粉紙。

**大西方米廠**  
WESTERN RICE MILL LTD.

專營米業  
分銷批發 歡迎比較

泰國美女牌香米  
金龍牌最高級香米  
苗米品級繁多齊全  
廉價實惠忠誠服務

久負盛名牌：  
AA牌 嘉禾牌 古塔牌  
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌  
國寶牌 花籃牌 雄風牌  
澳、美、泰、秘等國綠豆  
嘉禾成脆、蒜蓉、花生  
嘉禾魚鬆、銀耳等

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

**利昌海產公司**  
片打街東式陸雲號  
電話：六六九一六一六零

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮

應有盡有

### 從中文書展看 香港圖書業的發展

克羅

香港的圖書業是在五十年代萌芽的，初期發展較為平淡，近年則有顯著改進。根據統計，去年內，香港共舉辦過十個大型書展，如國際書展、兒童書展、上海書展及中文書展等，都反應良好，觀衆總數達四十萬。其中之中文書展，一年一度舉行，規模與年俱增。由於香港百分之九十八的人口是中國人，所以這個中文書展實際上是香港圖書業的一檢閱。

中文圖書展覽是香港出版界在八十年代的新創，至今共舉辦了三屆。最近的一次有五十多家出版社和發行機構參加，展出的各類圖書達兩萬餘種。既有嚴肅的學術性著作，也有大量語言發音書籍，以及電子、電腦、商業、美術設計、會計財務、烹飪、編織、字典詞典等實用書籍，還有不少通俗流行的武俠小說、科幻小說、愛情故事、畫冊和兒童圖書等，式樣俱備。

據書展的籌委會主席沈本英說，香港是華人社會，出版物以中文為主，舉辦中文圖書展覽的目的是讓讀者看到中文出版物完整的面貌，以及提供閱讀資訊。沈氏並指出這個書展有三大特點：①範圍廣泛，包括三十多年來香港、大陸及台灣的出版物，其中相當部份是近年新書；②既有專門的、高深的讀物，也有普及的通俗書籍，知識性和趣味性兼備，適合不同讀者的水平和口味；③兒童讀物增多，參展的專營兒童圖書單位共十五個，所佔比率近三分之一。

兒童讀物在書展中佔了重要地位，是圖書業一種趨勢的反映。據統計，兒童讀物去年的銷量增長達百分之五。事實上，不僅兒童讀物方面有長足進展，整個圖書業也欣欣向榮。去年，香港各區共增加了六十

二家新書店，全港出售圖書的地點增至一千零三十六個，銷售量比八三年增加百分之五至三十不等，外地市場則有八成增長。在各類書籍中，文學書籍的銷量上升了百分之二十，其他如武俠小說、科幻故事，也保持穩定的銷量。圖書界展望前景，均表示樂觀。他們認為香港人口中受教育的比例高達百分之八十五，書市場潛力很大，而目前本地圖書業尚不普遍，若能加以推廣，圖書業當可更進一步。

香港出版業的發展開始於五十年代，當時書店只有二百家左右，所見的書籍多來自大陸和台灣；本地的出版社不多，規模也小，出版物質量低，直到六十年代以後才有較大突破。經過多年的耕耘，在作者、編輯及出版商共同努力下，近年，香港可說已經擺脫了「文化沙漠」之名，但距離「文化大都會」尚有一段距離。中大校長馬臨指出，中文書籍在香港的發展低於應有水平，他呼籲各界正視現實，對中國人的書信來往信件，盡量多採用中文，多舉辦文化及圖書活動，出版界多出版好書，新聞傳播界增加書評介紹，改變重視英文報紙的現象。

### 文勝馬仔車佳選

不鼓勵投注

1. Prairie Storm (White)
2. Dina Marie (Stewart)
3. Van Liz (Brown)
4. Jacka Direct (Davis)
5. Jenny Hawk (Linford)
6. Willow Dreamer (Ericsson)
7. Triomark (Boyd)
8. Nealties Delite (Ericsson)
9. Multi Rainbow (Ericsson)
10. Holridge King (Treen)

馬騰 7. Triomark (Boyd)

### CLOVERDALE 馬仔車精選

JANUARY 25, 1985

1. Emory Direct	7. Take A Star
2. Dina Marie	8. Nealties Delite
3. Van Liz	9. Multi Rainbow
4. Clam Yourself	10. Market King
5. Count Tarlum	11. Autumn Storm N
6. Don Nor Bee Kee	12. Stop The Rain

### 香港報刊知多少

現有註冊刊物共五百二十九家，其中報紙七十家，包括每日出版的中文報紙五十二家，英文日報兩家，其他英文報刊五家，一家中文、英文並用報紙和兩家日文報。

香港的中文報紙，超過一半（二十八家）着重報導一般性的本地及世界新聞，其餘以刊登娛樂及賽馬消息為主。其中部份報章除了在本埠發行外，還遠及美洲和歐洲。香港的期刊雜誌數量更多，共有四百五十九家，其中中文雜誌二百九十五家，英文雜誌一百一十七家，中英並用雜誌四十六家及三種語文的雜誌一家。這眾多雜誌種類繁多，包羅萬有。

### 基立印務公司

CALEB PRINTING COMPANY

1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1

電話：(604)873-2722

柯式精印  
一切大小中西文件

名片信封 信箋 單據 書刊表冊  
請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

### 何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604)688-2933, 681-5848.

合家影相 入籍相(黑白) 4張4.80  
護照相(彩色) 4張8.80  
耆英影相 紀念相 免費送4X5一張  
其他結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。

主人 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評判員  
曾榮獲B.C.省冠軍獎。

### 國信有限公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.

89 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

682-2244

蔡浩傳先生主理

免費解答  
精心配茶  
馳名還魂跌打酒  
跌打吊筋散  
跌打膏藥

### AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.

203-37打打街

專車上門收派 各種文件信件  
及由小包裹 收費便宜(商業、住宅、)  
停兩小時以下，無取費  
即收即派，比寄信快  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

### 高雅洋服

79 EAST PENDER STREET (乃街) 3917號

電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝  
梁相業

### 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKE & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰  
各式麵包西餅 中西結婚禮餅  
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時  
聖誕、新年期間，七天營業。

●特●設●  
粥粉麵飯 巧手小菜  
中午快餐 冷熱飲品  
各式小食 應有盡有

### 馬金餅店

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠街416號  
415 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵飽西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
冷熱飲品 香滑雪糕

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草

食住在大溫哥華  
在在在在  
天上人間

專辦政府中學、詳情  
9英語 4電 05 V L 9 I 7

### 房屋按揭滿期更換

如果閣下申請及格  
只需要八十五元手續費，皇家銀行樂意將現在存在其他銀行之按揭轉到本行

按揭

詳情請親臨  
皇家銀行或  
來電查詢

溫哥華分行 665-6792  
華埠分行 665-6927

截止日期為八五年一月卅一日

ROYAL BANK  
加拿大皇家銀行

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

裝飾輝煌、招呼親切  
喜慶宴會、稱第一家  
天天茶市、百粵名菜

益食家!!!  
續推出皇牌名菜  
仍祇賣一百二十八元

上湯焗龍蝦(足二磅半)  
式大熱菜：釀焗鮑魚蓋  
鳳凰雀肉鬆

蟹肉會燕窩  
北京片皮鴨  
七彩炒鴨絲  
當紅脆皮雞  
玉蘭鮮吊片  
清蒸游水石斑  
生炒牛肉飯  
蓮子紅豆沙  
新鮮生菓

(足十位用)  
一一八元

### 喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

669-4132 溫哥華華埠奇化街二三八號

高級六和菜 (足六位用)  
秋季酬賓海鮮席 (足十位用)

北京片皮鴨一只  
三彩片皮鴨  
七彩炒鴨絲  
當紅脆皮雞  
清蒸游水石斑  
生炒牛肉飯  
蓮子紅豆沙  
新鮮生菓

特價九十九元正

茶市時間：早上七時半至下午三時  
晚飯時間：下午五時至晚上九時半  
凡惠顧酬賓席，奉送精美木製日曆一個。週二休息

238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

### 如意齋菜館

BUDDHIST VEGETARIAN RESTAURANT

溫哥華士定東街363號  
電話：687-5231

由名廚黃中漢君主理  
虔誠烹飪，正宗齋菜

★用純植物原料，保證不含動物脂肪★

七天營業，上午十一時至晚上九時  
逢星期二下午三時休息

如意齋  
特價酬賓席  
彩雲伴四寶  
兩熟菜  
九轉成丹  
心果存真

特價如意清香席  
錦繡大拼盤  
兩熟菜  
菩提佛手  
佛手蓮花  
一品如意齋  
油泡鮮魷  
長壽伊麵  
百年鴻運

(足十位用)  
每席 \$88.00

(足十位用)  
每席 \$128.00

### 正宗韓國菜館

韓國式B.B.Q.  
自助火鍋  
情調幽雅

電話：255-5022 255-8625

845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.

七天營業：由下午五時至晚上十一時  
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話：682-1514

晚飯增設各種煲仔飯  
大煲(足二人用) \$7.85  
細煲 \$4.25

臘腸臘肉雞飯 莞葱窩蛋牛肉飯  
臘腸臘肉鴨飯 咸魚臘味飯

酬賓席：\$79.00 足十位用。  
另增設四寶碟頭飯 \$3.25

# 華埠商會主席蔡慶雲重慶申 博覽會建北門 有利繁榮華埠

**若因開支節約無窮法負荷**  
**亦望建一小旋轉門出負荷**

（本報專訊）博覽會因經費關係，決定取消興建北門計劃，博覽會主席蔡慶雲對此表示遺憾。他表示，北門的興建，原本是為了增加華埠的繁榮，並為博覽會提供更多的服務。雖然北門的興建目前受到經費方面的限制，但他認為，博覽會的發展應以實用為主，不應盲目追求規模。

## 在雲華埠籌建綜合性大廈 中華會館計劃獲政府接納

（雲訊）溫哥華中華會館籌建綜合性大廈，目前計劃已獲得政府接納。該大廈將位於華埠中心區，總面積約為十萬平方呎。該大廈的興建，將為華埠提供更多的商業和服務設施，並為華埠的發展提供更多的支持。

## 龍岡公所兩機構 新舊職員交接

（雲訊）本埠龍岡公所，日前在該公所禮堂舉行新舊職員交接典禮。典禮由公所主席主持，並邀請多位嘉賓出席。新舊職員在典禮上互相致辭，並表示將繼續為公所的事務而努力。

## 文匯學校選拔 鳴謝熱心人捐款

（雲訊）文匯學校為慶祝建校週年，特舉行選拔活動。此次選拔活動得到了社會各界的熱烈支持，多位熱心人士慷慨解囊，捐出巨額款項。學校對此表示衷心的感謝，並表示將繼續為學生的教育和發展而努力。

## 文化中心美容班 二月份招收新生

（雲訊）文化中心美容班，將於二月份招收新生。該班將由經驗豐富的老師授課，內容包括美容理論、化妝技巧、皮膚護理等。歡迎有興趣的人士踴躍報名。

## 支持學辦和平日 籲停減教育經費

（雲訊）溫哥華華埠各界人士，日前在華埠舉行集會，支持學辦和平日，並呼籲政府停止削減教育經費。集會人士認為，教育是華埠發展的重要基礎，政府應加大對教育的投入，並確保教育經費的穩定增長。

## 派代表團訪東南亞 致力創造就業機會

（雲訊）華埠各界人士，日前派代表團前往東南亞訪問。代表團將與當地的商界和學術界人士進行交流，並尋求合作機會。代表團表示，將致力於創造更多的就業機會，並促進華埠與東南亞地區的經貿往來。

## 美華埠煤氣鎮 禁在學校附近泊車

（雲訊）溫哥華市政府，日前通過決議，禁止在美華埠煤氣鎮的學校附近泊車。此舉是為了確保學校周邊的道路暢通，並保障學生的安全。市政府表示，將加強對該區域的執法，確保禁泊車規定得到有效執行。

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
PH: 254-2218

\*新到大批\*

**高級毛筆**  
**正宗宣紙**  
**中華牌墨汁**  
**各款鏡架**

\*零售·批發·郵購\*

**私人輔導**  
●●●●●

若有個人、婚姻、婆媳、代溝教育子女、家庭和人生疑難，有經驗的專業輔導人仕可以協助你解決。

預約時間電話：734 8335  
嚴守秘密 首次諮詢免費

---

**真味齋臘味製造廠**  
JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

特製白油腸、特製臘腸、五香臘腸、頂靚大臘鴨、甜味肉干、辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生政府 監督加美 衛生局批 准經營 各埠代理 均有代售 函索即寄 目錄印備 歡迎代理

**寶翠珠寶玉石有限公司**  
BO TSUI JEWELLERY LTD.

遷新址：片打東街88號馬可李羅大廈  
102-88 East Pender Street, Vancouver, B.C. PHONE: 688-8817

溫哥華最新翡翠鑽石設計  
無任歡迎 翻打批發 玉器切磨 翻器切割 代客鑲作 精工設計 新款首飾 意金鍊珠 鑽石珍珠 翡翠玉石

---

**大三元美食之家**  
WONTON KING RESTAURANT  
620 S. E. MARINE DR. VAN. B. C.

本店誠聘男女企枱及送餐多名  
有意者請親到

620 S. E. MARINE DR. 找陳小姐接洽

---

**美味食品公司**  
MEI WAY FOODS INC.,  
BRANDON, MANITOBA, CANADA

品質保證信譽第一

美味肉鬆、美味肉酥、台灣牛肉乾、台灣豬肉乾、美味香腸、廣東臘腸

獨家配方風味絕佳

加拿大政府註冊合格，農業部派員駐廠檢驗生產，台灣技師監製。

**元豐公司**  
YUEN FONG COMPANY LTD.  
溫哥華片打東街242-4號·電話：683-6858, 683-6859  
242-244 E. Pender St., Vancouver, B. C.  
列治文分店地址：甘比夾第五路·電話：278-4200  
11700 Cambie Rd., Richmond, B. C. Cambie Plaza Mall

新到大批  
台灣柑、柳橙、荳蔻、紅芋仔、檳榔、粉葛、沙田柚、蓮藕、馬蹄。

零沽批發，無任歡迎！

**梁然高等洋服**  
LEUNG YIN FASHIONS & TAILORS  
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY對面)

新張特價  
平爽靚

定做上等全毛西裝一條 39.50 (連工包料)  
定做上等全毛西裝一套 239.00 (送100%折扣)  
85年新裝上市

度身裁製平過現成  
各國新貨源源運到  
馳名香港美國已久  
起貨快捷一流手工  
設備完善專家剪裁

電話：(604) 684-7921

**百靈樂器行**  
PERLIN MUSIC  
107E EAST PENDER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
TEL: (604) 682-1913

樂器修理 中西樂器 鋼琴調音 個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛、簫、笙、及粵曲演唱。

